

ACHTUNG: Wenn der Motor zu hoch sitzt, kann er Luft ziehen und verliert dadurch an Vorschub.

Wenn der Motor zu tief sitzt, kann das Boot an Geschwindigkeit/Leistung verlieren und lässt sich schwerer lenken.

Schaftlänge

Normalschaft-Motor (S).

Motor-Montage

Befestigen Sie den Motor genau in der Mitte vom Heckbrett. Schrauben Sie die Klemmschrauben des Motors von Hand so fest wie möglich zu. Sichern Sie den Motor mit einer Kette oder Leine am Boot.

ACHTUNG: Überprüfen Sie die Klemmschrauben, nach 15 Minuten Motorbetrieb, auf festen Sitz.

Tank

Wenn Sie einen separaten Tank haben, stellen Sie ihn auf den Boden Ihres Bootes. Legen Sie etwas unter den Tank (alte Decke, Kunststoffolie, ein Stück Teppich oder ähnliches) damit die Bootshaut vor eventuell auslaufenden Benzin geschützt ist. Sichern Sie den Tank im Boot gegen Herausfallen mit einer Leine oder einem Gurt.

ACHTUNG: Schützen Sie die Bootshaut Ihres Bootes vor Benzin und Öl! Benzin und Öl lösen die Gummierung an und es kann dadurch zu Beschädigungen der Bootshaut kommen. Falls trotzdem einmal Benzin oder Öl auf die Bootshaut gelangt, spülen Sie es sofort mit Wasser weg.

WARNUNG: Verwenden Sie keine offenen Flammen oder rauchen Sie nicht in der Nähe des Tanks -
EXPLOSIONSGEFAHR!

ATTENTION: When the engine position is too high, the prop may pop out of the water, rev in the air and loose forward propulsion. If positioned too deep, the boat may loose speed and become difficult to steer.

Shaft length

Standard shaft engine (S).

Engine-mounting

Fit the engine precisely in centre position of the transom panel. Fasten the engines clamp-screws by hand, as tight as possible, and secure the engine to the boat by means of a chain or recovery-line.

ATTENTION: Recheck firm clamp-screw holding after 15 minutes of engine operation.

Fuel-tank

If you carry a remote fuel tank, place it (on an old rug, blanket, plastic sheet or similar) on the floor of your boat, thus avoiding damage to the boat skin by spillage of fuel. Secure the tank to the boat against being lost overboard by means of a chain, recovery-line or strap.

ATTENTION: Protect the boat skin of your boat against fuel and oil contact!

Engine fuel and oil dissolves the rubber-layer and may damage the boat skin. If in spite of care fuel is spilled onto the boat skin, rinse thoroughly with water.

WARNING: Do not smoke or use open fire near fuel tanks!
RISK OF EXPLOSION!

Motortrimmung

Die Motoranstellung (Trimmung) muss jeweils in Abhängigkeit zu den Fahrbedingungen angepasst werden. Der Motor soll so getrimmt werden, dass bei Fahrt die Mittellinie der Propellerwelle parallel zur Wasseroberfläche verläuft. Eine individuelle Anpassung des Anstellwinkels ist dennoch oft sehr empfehlenswert. Lesen Sie dazu die Gebrauchsanleitung Ihres Motors.

WARNING: Nehmen Sie Veränderungen am Motor nur bei abgestelltem Motor vor!

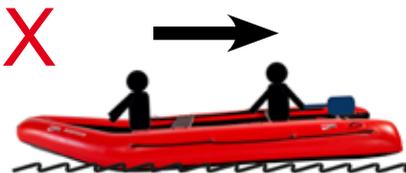
Engine trim

Engine setting (trim) should be arranged relative to, and to suit, under way conditions. The engine should be aligned whereby the propeller-shaft is appointed horizontally level, parallel to the water surface. Individual alignment and change of angle setting may never the less improve trim. Read the instructions supplied with your engine.

WARNING: Adjustments to the engine must not be made whilst the engine is run-ning!

Lastverteilung

Das Gewicht muss so verteilt werden, dass das Boot sowohl in Längsrichtung als auch in Querrichtung gleichmäßig belastet ist.



Load distribution

The boat should be loaded in a manner, where length- and lateral level is well balanced.

Entscheidend für eine optimale Fahrleistung ist die Gewichtsverteilung im Boot daher verteilen Sie die Beladung möglichst gleichmäßig.

Well spread and balanced load only guarantees optimised movement through the water. Therefore endeavour to spread loads evenly.

Steigt der Bug des Bootes beim Wegfahren zu stark hoch, müssen Sie das Gewicht im Boot nach vorne verlagern.

If the bow of your boat distinctly rises above the water surface, then you ought to move weight forward.

Kommt das Boot hingegen nicht ins gleiten, müssen Sie das Gewicht im Boot nach hinten verlagern.

If the boat does not plane when at speed, you need to move weight aft.

Wenn Sie alleine fahren, empfehlen wir Ihnen, in den Bugraum ein Ausgleichsgewicht (Gepäck, Tank,...) zu legen oder mit einer Pinnenverlängerung zu fahren.

When using the boat on your own, we recommend to move forward and counter balance (luggage, fuel-tank...) to the bow, or to use a tiller extension.

WARNUNG: Eine schlechte Beladungsverteilung kann das Boot gefährlich destabilisieren und das kann zum Verlust der Kontrolle über das Boot führen!

WARNING: Poor trim may dangerously destabilise the boat and may cause loss of boat control!

Lenzventil

Das Lenzventil dient zum entwässern des Bootes.

Wenn sich Wasser im Boot befindet, öffnen sie das Lenzventil und geben Vollgas bis das Wasser aus dem Boot ausgesaugt ist. Danach das Lenzventil wieder verschließen.

Achten Sie darauf, dass das Ventil immer frei von Blättern, Gras, usw. ist

Drain valve

The drain valve serves to drain the boat.

If there is water in the boat, open the drain valve and give full throttle until water is sucked out of the boat.

After this close the drain valve again.

Check that the valve is always free of leaves, grass etc.

geschlossen
closed



offen
open

WICHTIGER HINWEIS zu SPEED

Durch die schmale Bauweise des **SPEED** hat das Boot nicht die statische Stabilität wie ein breites Schlauchboot. Daher ist es wichtig, dass Sie bei Fahrten mit Motor, keine abrupten Lenkbewegungen und Gaswechsel machen. Außerdem sollten bei höheren Geschwindigkeiten keine stärkeren Lastwechsel im Boot gemacht werden, da sich diese sofort auf das Boot übertragen. Vermeiden Sie auch enge Kurven bei hohen Geschwindigkeiten.

IMPORTANT NOTICE for SPEED:

Due to the narrow beam, the **SPEED** does not possess the same stability attributes as an inflatable craft with a wider beam would. For that reason take care not to steer abruptly and do not make any sudden turns or unbalanced throttle movements whilst travelling under engine. Furthermore, no weights should be shifted in the boat when it is moving at speed. Such would adversely affect the trim of the boat. Also avoid steering tight curves when moving at high speed.

ZUBEHÖR

– in der Serienausstattung nicht enthalten

ACCESSORIES

– not contained in standard accessory supply

SPEED

- ▶ **Sitzbrett Mitte** – für eine zusätzliche Person
- ▶ **Sitzbrettbügel** - zur Absenkung der Sitzbretter um 12 cm
- ▶ **Sitzbrettpolsterung** - für weichen Sitzkomfort
- ▶ **Komfortsitz** – mit hoher Rückenlehne für optimale Rückenabstützung
- ▶ **Sitzbrett-Polstertasche** – für höchsten Fahrkomfort und Ordnung im Boot

ACHTUNG: Bei Verwendung der Sitzbrett-Polstertasche ist die Knie-sitzposition nicht möglich.

- ▶ **Ruder und Ruderhalterung** - Die Ruderhalterung kann der Länge nach individuell an der Ösenleiste befestigt werden.
Montage:
 - Entfernen Sie die schwarzen Rändelmuttern und nehmen Sie die zwei Teile auseinander.
 - Stecken Sie den Teil mit den Schrauben von außen, in der gewünschten Position, durch die Ösen der Ösenleiste.
 - Stecken Sie den zweiten Teil von innen auf die Schrauben und schrauben Sie mit den Rändelmuttern fest.
 - Stecken Sie die Ruder mit den Ruder-gabeln in die Aufnahmen der Ruderhalterungen

HINWEIS: In der Aufnahme befindet sich ein Sicherungsdorn!
Bei nichtverwenden der Ruder können Sie die Ruder, mit einem Gurt oder Leine an der Ösenleiste fixieren.

- ▶ **Midship seat-board** - accommodate additional person
- ▶ **Seatboard retaining-bracket** - for low seat position
- ▶ **Seatboard-padding** - for soft seating
- ▶ **Comfort-seat** - with high aspect rear panel for best back support.
- ▶ **Seat-board pad with bag** - for comfort and on board tidiness

CAUTION: When the seat-board pad with bag is fitted, paddling in kneeling position is not possible.

- ▶ **Oars and rowlocks** - Rowlocks can be attached individually on the eyelet lip.

Fitting

- Remove the black knurled nuts and take the pieces apart.
- Feed the part with the bolts through the eyelets into the desired position on the eyelet lip.
- Place the second part from the inside onto the bolts and fasten the knurled nuts firmly.
- Push the oar with the rowlock into the rowlock-socket.

NOTICE: The socket is supplied with a securing bolt!

When not in use, the oars may be secured to the eyelet lip by means of a line.